

**TRADUCCION**

***Comentarios de la Secretaria de Estado***

***Hillary Rodham Clinton y el Ministro de Asuntos Exteriores marroquí Saad Eddine Al-Othmani  
En la Sesión Plenaria del Diálogo Estratégico EEUU-Marruecos,***

***13 de septiembre de 2012***

***Benjamin Franklin Room***

Estamos observando muy de cerca lo que está sucediendo en Yemen y en otros lugares, lo cierto es que pensamos y confiamos en que habrá medidas adoptadas para evitar la violencia y prevenir la escalada de protestas que se manifiesten en violencia.

Permítanme tomar un momento para hablar acerca del video que circula por internet que ha suscitado estas protestas en varios países. Permítanme decirles claramente – y pienso que es obvio: que el Gobierno de Estados Unidos no tiene absolutamente nada que ver con este video. Rechazamos absolutamente su contenido y mensaje. El compromiso de Estados Unidos a la tolerancia religiosa se remonta a los orígenes de nuestra nación. Y como ustedes saben, somos hogar de personas de todas las religiones, muchos de los cuales vinieron a este país buscando el derecho de practicar su religión, incluyendo, por supuesto, millones de musulmanes. Y tenemos el máximo respeto a la gente de fe.

Para nosotros, para mí personalmente, este video es repugnante e incalificable. Parece tener un efecto profundamente cínico: denigrar una gran religión y provocar rabia. Pero como dije ayer, no existe ninguna justificación, ninguna en absoluto de responder al mensaje de este video con violencia. Condenamos la violencia que se ha realizado en los términos más enérgicos, y apreciamos mucho los comentarios de varios musulmanes que se han pronunciado sobre esta cuestión tanto en los Estados Unidos como alrededor del mundo.

La violencia, creemos, no tiene lugar en la religión y no es una forma de honrar la religión. El Islam, como otras religiones, respeta la dignidad fundamental de los seres humanos, y es una violación de esa dignidad fundamental la de llevar a cabo ataques contra inocentes. Mientras que hay algunos que están dispuestos a derramar sangre y cobrarse la vida de inocentes en nombre de la religión, en nombre de Dios, el mundo nunca conocerá una paz verdadera y duradera. Es especialmente malo que la violencia sea dirigida contra las misiones diplomáticas. Estos son lugares cuyo propósito es pacífico: promover una mejor comprensión entre diferentes países y culturas. Todos los gobiernos tienen la responsabilidad de proteger todos los espacios y la gente, ya que atacar una embajada es atacar la idea de poder trabajar juntos para construir la comprensión y un futuro mejor.

Yo sé que es difícil para algunas personas a entender por qué los Estados Unidos no puede prevenir que este tipo de videos reprochables salgan a la luz del día. Ahora, quiero resaltar que en el mundo de hoy con las tecnologías actuales, es imposible. Aunque fuera posible, nuestro país tiene una larga tradición de libertad de expresión consagrada en nuestra Constitución y nuestras leyes, y no impedimos que nuestros ciudadanos expresen sus opiniones por muy desagradables que sean.

Hay, por supuesto, diferentes puntos de vistas en todo el mundo acerca de los límites de la libertad de expresión, Sin embargo, no debería haber ningún debate sobre la simple proposición de que la violencia como respuesta en lugar del dialogo no sea aceptable. Todos – sean líderes en el gobierno, líderes de

la sociedad civil o líderes religiosos – debemos trazar la línea de margen de la violencia. Y cualquier líder responsable debe levantarse ahora y trazar esta línea.